

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bffa79172803da5b7b559f609e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

Институт лингвистики и межкультурной коммуникации

Факультет романо-германских языков

Кафедра германской филологии

Согласовано управлением организации и
контроля качества образовательной
деятельности
«22» июня 2021 г.

Начальник управления _____

/ Г.Е. Суслин /

Одобрено учебно-методическим советом

Протокол «22» июня 2021 г. № 5

Председатель _____

/ О.А. Шестакова /



Рабочая программа дисциплины

Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

Профиль:

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур
(немецкий + английский языки)

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Согласовано учебно-методической комиссией
Института лингвистики и межкультурной
коммуникации:

Протокол от «17» июня 2021 г. № 11

Председатель УМКом _____

/ Н.В. Соловьева /

Рекомендовано кафедрой германской
филологии:

Протокол от «10» июня 2021 г. № 11

Зав. кафедрой _____

/ М.Н. Левченко /

Мытищи
2021

Авторы - составители:

Гусева Алла Ефимовна, доктор филологических наук, профессор кафедры германской филологии
Березина Наталия Михайловна, старший преподаватель кафедры германской филологии
Московского государственного областного университета

Рабочая программа дисциплины «Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.2020 г. № 969.

Дисциплина входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 и является элективной дисциплиной.

Год начала подготовки 2021

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Объем и содержание дисциплины	5
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся	10
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине	16
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины	40
7. Методические указания по освоению дисциплины	43
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине	43
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины	45

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Целью освоения дисциплины «Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка» являются усвоение базовых принципов и приобретение практических навыков в области анализа и интерпретации немецкоязычных текстов различного типа и жанра, а также их использование в межкультурной коммуникации.

В соответствии с общими целями ООП основными задачами данной дисциплины являются:

1. формирование у студентов представления о поуровневом восприятии текста;
2. формирование способности распознавать коннотации и стилистическую окраску лексических и фразеологических единиц, адекватно декодировать экспрессивно-эмоционально-оценочные характеристики и образные употребления слов в тексте;
3. формирование умения распознавать основные особенности индивидуального стиля автора, анализировать систему образов, развитие сюжета, социально-исторический контекст, особенности композиции, тип повествования, авторское отношение к изображаемому;
4. дальнейшее расширение словарного запаса студентов, в особенности их пассивного словаря;
5. формирование умения грамотно и стилистически адекватно оформлять свой анализ прочитанного текста, грамотно пользоваться специальной терминологией.

1.2. Планируемые результаты обучения.

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Практикум по аналитическому чтению первого иностранного языка» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 учебного плана, и является элективной дисциплиной.

Для освоения данной дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Основы языкознания», «История литературы изучаемого языка», «Теоретическая грамматика», «История языка», «История страны изучаемого языка», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Стилистика», «Лексикология», «Сравнительная типология», «Информационные технологии в лингвистике».

Освоение дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин магистерской программы, а также для бакалаврской выпускной квалификационной работы.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1.Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Форма обучения		
	Очная 3 курс	Очная 4 курс	Общая за всю дисциплину
Объем дисциплины в зачетных единицах	10	16	26
Объем дисциплины в часах	360	576	936
Контактная работа	340,4	336,6	679
Практические	340	332	674
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0,4	4,6	5
зачет	0,2	-	0,2
Зачет с оценкой	0,2	-	0,2
экзамен	-	0,6	0,6
Предэкзаменационная консультация	-	4	4
Самостоятельная работа	4	118	222
Контроль	15,6	19,4	35

Формами промежуточной аттестации являются:

зачет в 5 семестре и в 6 (зачет с оценкой), в 7, 8 семестре - экзамен.

3 курс Очная форма обучения

Наименование разделов (тем) Дисциплины с кратким содержанием	Кол-во часов			
	Л е к ц и и	Л а б о р а т о р н ы е з а н я т и я	П р а к т и ч е с к и е з а н я т и я	С а м о с т о я т е л ь н а я р а б о т а
Тема 1. Ан. де Сент-Экзюпери: « Единственная роскошь-это роскошь человеческого общения.» Мы и общение.	-	-	30	
Тема 2. В храме Мельпомены. Визит в театр.	-	-	20	
Тема 3. Жизнь в эпоху технического прогресса.	-	-	16	
Тема 4. Немецкий в письмах, факсах, телеграммах.	-	-	10	
Тема 5. Производство товаров, их сбыт, посреднические услуги, международные связи.	-	-	10	
Тема 6. Переговоры и их роль в бизнесе.	-	-	16	
Тема 7. Стандарты качества товара. Гарантийные обязательства.	-	-	10	
Тема 8. Ценообразование. Деятельность банков.	-	-	10	
Тема 9. Живопись, картины и художники. Музей.	-	-	16	
Тема 10. Человеческий характер . Факторы, формирующие его и определяющие наше поведение.	-	-	10	
Тема 11. Медицина. На приёме у врача.	-	-	18	
Тема 12. Доставка товаров по земле, воде и воздуху. Выбор упаковки.	-	-	10	
Тема 13. Работа с запросами.	-	-	10	
Тема 14. Спрос рождает предложения. Разновидности предложений.	-	-	10	
Тема 15. Заказчики, подрядчики, заказы, контракты- звенья одной цепи .	-	-	10	
Тема 16. Оказание услуг. Обучение специалистов. Техническое обслуживание клиентов.	-	-	16	
Тема 17. Обнаружение и устранение дефектов. Рекламация.	-	-	28	
Тема 18. Организация и проведение ярмарок и выставок. Цели и задачи.	-	-	26	
Тема 19. Аналитическое индивидуальное чтение. Выбор книги находится в компетенции каждого преподавателя. Обсуждается содержание романа, описываются герои, их характер, поступки. Закрепляется словарь. Устраиваются дискуссии.	-	-	34	
ИТОГО	-	-	340	

Содержание курса:**Аналитическое чтение (Лексика):**

1. Ан. де Сент-Экзюпери: «Единственная роскошь-это роскошь человеческого общения.» Мы и общение.

2. В храме Мельпомены. Визит в театр.

3. Жизнь в эпоху технического прогресса.

Коммерческая лексика:

4. Немецкий в письмах, факсах, телеграммах.

5. Производство и сбыт товаров, посреднические услуги, международные связи.

6. Переговоры и их роль в бизнесе.

7. Стандарты качества товара. Гарантийные обязательства.

8. Ценообразование. Деятельность банков.

6 семестр:**Аналитическое чтение (Лексика):**

9. Живопись, картины и художники. Музей.

10. Человеческий характер . Факторы, формирующие его и определяющие наше поведение.

11. Медицина. На приёме у врача. врача.

Коммерческая лексика:

12. Доставка товаров по земле, воде и воздуху. Выбор упаковки.

13. Работа с запросами.

14. Спрос рождает предложения. Разновидности предложений.

15. Заказчики, подрядчики, заказы, контракты- звенья одной цепи.

16. Оказание услуг. Обучение специалистов. Техническое обслуживание клиентов.

17.Обнаружение и устранение дефектов.

18. Организация и проведение ярмарок и выставок. Их цели и задачи.

19. **Аналитическое и индивидуальное чтение.** (Предпочтительнее выбор книг современных авторов.)

4 курс Очная форма обучения

Наименование разделов (тем) Дисциплины с кратким содержанием	Кол-во часов			
	Лекции	Семинарские занятия	Практические занятия	Лабораторные занятия
Раздел 1. Обсуждение лексических тем с элементами анализа и синтеза информации				
Тема 1. Свободное время.			14	
Тема 2. Жизнь без автомобиля?			10	
Тема 3. Ограничение скорости.			14	
Тема 4. Жизнь в городе или в деревне?			16	
Тема 5. Стереотипы и предрассудки.			8	
Тема 6. Вредные привычки молодежи.			10	
Тема 7. Роль женщины в современном обществе.			14	

Тема 8. Типично по-немецки?			10	
Тема 9. Защита окружающей среды.			14	
Раздел 2. Домашнее чтение.				
Тема 10. Чтение с последующим аналитическим обсуждением в аудитории романа Т.Манна «Будденброки» Часть 1, главы 1-10 Часть 2, главы 1-7 Часть 3, главы 1-15 Часть 4, главы 1-11 Часть 5, главы 1-9 Часть 6, главы 1-11			56	
Тема 11. Чтение с последующим аналитическим обсуждением в аудитории романа Т.Манна «Будденброки» Часть 7, главы 1-8 Часть 8, главы 1-9 Часть 9, главы 1-4 Часть 10, главы 1-9 Часть 11, главы 1-4			58	
Раздел 3. Реферирование с элементами анализа и синтеза информации				
Тема 12. Реферирование статей газетного типа.			20	
Тема 13. Реферирование статей журнального типа.			18	
Раздел 4. Аналитическое чтение.				
Тема 14. Проведение лингвостилистического анализа текстов различной стилистической направленности			20	
Тема 15. Проведение лингвостилистического анализа текстов различной стилистической направленности в соответствии с теоретическим вопросом государственного экзамена.			22	
Раздел 5. Индивидуальное аналитическое чтение.				
Тема 16. Чтение и аналитическое обсуждение основных проблем в индивидуальном порядке романов современных писателей Германии.			18	
Тема 17. Чтение и аналитическое обсуждение основных проблем в индивидуальном порядке романов современных австрийских и швейцарских писателей.			100	
Итого			332	

Раздел 1. Обсуждение лексических тем с элементами анализа и синтеза информации

Тема 1. Свободное время.

Что Вы вкладываете в понятие «свободное время»? Рекомендации по организации свободного времени в зависимости от пола и возраста человека.

Тема 2. Жизнь без автомобиля?

Наличие в семье автомобиля: все «За» и «Против».

Тема 3. Ограничение скорости..

Проблема ограничения скорости. Превышение скорости и ее последствия. Наказания за превышение скорости на дорогах.

Тема 4. Жизнь в городе или в деревне?

Проблемы большого города. Жизнь за городом: все «За» и «Против».

Тема 5. Стереотипы и предрассудки.

Народные приметы в Росси и в Германии.

Как побороть предрассудки?

Тема 6. Вредные привычки молодежи.

Почему люди курят и принимают алкоголь? Женский и мужской алкоголизм. Отношение к алкоголю и табакокурению в Германии, России и других странах. Губительный вред наркотиков на организм человека.

Тема 7. Роль женщины в современном обществе.

Какова роль женщины в современном обществе? Основные проблемы современной женщины. Карьера или семья?

Тема 8. Типично по-немецки?

Ваши представления о «типичном» немце/русском/англичанине и т.п. Какие качества и черты характера ценятся в Вашей стране? Вы считаете себя «типичным» русским?

Тема 9. Защита окружающей среды.

Понятие «окружающая среда». Проблемы экологии. Достижения в области защиты окружающей среды в России и Германии.

Раздел 2. Домашнее чтение

Тема 10. Чтение с последующим аналитическим обсуждением в аудитории романа Т. Манна «Будденброки»

Часть 1, главы 1-10

Часть 2, главы 1-7

Часть 3, главы 1-15

Часть 4, главы 1-11

Часть 5, главы 1-9

Часть 6, главы 1-11

Тема 11. Чтение с последующим аналитическим обсуждением в аудитории романа Т. Манна «Будденброки»

Часть 7, главы 1-8

Часть 8, главы 1-9

Часть 9, главы 1-4

Часть 10, главы 1-9

Часть 11, главы 1-4

Раздел 3. Реферирование с элементами и анализа и синтеза информации

Тема 12. Реферирование статей газетного типа.

Реферирование и аналитическое обсуждение информационной и аналитической корреспонденции, практико-аналитических, полемических статей газетного типа; публикаций: беседа, репортаж, комментарий, социологическое резюме и т.п.

Тема 13. Реферирование статей журнального типа.

Реферирование и аналитическое обсуждение публикаций журнального типа: интервью, вопрос-ответ, журналистское расследование, информационная и аналитическая корреспонденция, репортаж, беседа, комментарий, социологическое резюме, полемическая статья.

Раздел 4. Аналитическое чтение.

Тема 14. Проведение лингвостилистического анализа текстов различной стилистической направленности научного и морально-этического типа согласно схемы лингвостилистического анализа текста.

Тема 15. Проведение лингвостилистического анализа текстов различной стилистической направленности в соответствии с перечнем теоретических вопросов государственного экзамена.

Раздел 5. Индивидуальное аналитическое чтение.

Тема 16. Чтение и анализ в индивидуальном порядке романов современных писателей Германии. Выявление основных проблем романа, их характеристика с высказыванием собственной точки зрения.

Тема 17. Чтение и анализ романов современных писателей Австрии и Швейцарии. Выявление основных проблем романа, их характеристика с высказыванием собственной точки зрения.

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Виды самостоятельной работы (3 курс)

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Количество часов	Формы самостоятельной работы	Методические обеспечения	Формы отчетности
Тема 1. Межличностные отношения. Правила и табу в общение.	Поведение индивидуума и факторы, влияющие на него.	7	Выполнение домашних заданий, подготовка презентаций и проектов.	Материалы учебного пособия. Интернет-источники	Аналитический анализ тематических текстов
Тема 2. В храме Мельпомены. Визит в театр.	Краткий экскурс в историю и сегодняшний день театра. Актёры и роли.	7	Выполнение домашних заданий, подготовка презентаций и проектов.	Материалы учебного пособия. Основная и дополнительная литература.	Защита презентации
Тема 3. Жизнь в эпоху технического прогресса.	Современные технические средства. Перевод важнейших терминов на немецкий язык.	7	Выполнение домашних заданий, подготовка презентаций и проектов.	Материалы учебного пособия. Основная и дополнительная литература	Аналитический анализ тематических текстов
Тема 4. Деловая корреспонденция.	Построение немецкого делового письма.	7	Выполнение домашних заданий, подготовка презентаций и проектов.	Материалы учебного пособия. Основная и дополнительная литература.	Написание делового письма

Тема 5. Деловые связи. Сотрудничество.	Современный бизнес, фирмы, совместные предприятия, общества. Производство и сбыт товаров. Рынок.	7	Выполнение домашних заданий, подготовка презентаций и проектов.	Материалы учебного пособия. Основная и дополнительная литература.	Телефонный диалог по соответствующей тематике
Тема 6. Переговоры.	Подготовка, порядок, организация и проведение переговоров. Вопросы повестки дня, дебаты, решения.	7	Выполнение домашних заданий, подготовка презентаций и проектов.	Материалы учебного пособия. Основная и дополнительная литература.	Защита презентации
Тема 7. Качество товара. Гарантия.	Стандарты качества, сертификаты, подтверждающие его, гарантия качества.	7	Выполнение домашних заданий, подготовка презентаций и проектов.	Материалы учебного пособия. Основная и дополнительная литература.	Аналитический анализ рекламного текста
Тема 8. Цены. Базисные условия поставки. Платежи.	Ценообразование и факторы, влияющие на это. Ценовая политика. Скидки. Работа банка.	7	Выполнение домашних заданий, подготовка презентаций и проектов.	Материалы учебного пособия. Основная и дополнительная литература.	Комментарий прайс-листа
Тема 9. Музей. Живопись.	Почему в музей? Знаменитые музеи мира. Третьяков и Третьяковка.	7	Выполнение домашних заданий, подготовка презентаций и проектов.	Материалы учебного пособия. Основная и дополнительная литература.	Защита презентации
Тема 10. Характер человека. Черты характера.	Сильные и слабые стороны нашего характера. Характер и выбор профессии. Русский и немецкий	7	Выполнение домашних заданий, подготовка презентаций и проектов.	Материалы учебного пособия. Основная и дополнительная литература.	Защита презентации

	характеры.				
Тема 11. Медицина. Болезни и их лечение . Врачи и пациенты.	Заболевания и их симптомы. Выбор врача. Курс лечения. Приём врача.	7	Выполнение домашних заданий, подготовка презентаций и проектов.	Материалы учебного пособия. Основная и дополнитель ная литература.	Лингвист ический анализ текста – характери стика на человека
Тема 12. Упаковка. Маркировка	Виды упаковки. Факторы, определяющие её выбор. Документация.	7	Выполнение домашних заданий, подготовка презентаций и проектов.	Материалы учебного пособия. Основная и дополнитель ная литература.	Текст-ком ментарий
Тема 13. . Запрос.	Запросы и их роль в бизнесе. Оформление запроса.	7	Выполнение домашних заданий, подготовка презентаций и проектов.	Материалы учебного пособия. Основная и дополнитель ная литература.	Составлен ие текста- запроса
Тема 14. Предложение.	Предложения. Почему им придают большое значение в бизнесе?	7	Выполнение домашних заданий, подготовка презентаций и проектов.	Материалы учебного пособия. Основная и дополнитель ная литература.	Составлен ие текста- предложе ние
Тема 15. Заказ. Контракт.	Виды заказов. Заказчики и подрядчики. Договоры.	7	Выполнение домашних заданий, подготовка презентаций и проектов.	Материалы учебного пособия. Основная и дополнитель ная литература.	Составлен ие заказа и текста контракта
Тема 16. Услуги.	Сфера услуг в бизнесе. Обучение персонала. Техническое обслуживание клиентов.	7	Выполнение домашних заданий, подготовка презентаций и проектов.	Материалы учебного пособия. Основная и дополнитель ная Материала ы учебного пособия. Основная и дополнитель ная литература. литература.	Аналитич еское чтение деловых текстов
Тема 17. Рекламация.	Дефекты, претензии, жалобы.	7	Выполнение домашних заданий,	Материалы учебного пособия.	Выполнен ие теста

	Рекламационное письмо.		подготовка презентаций и проектов.	Основная и дополнительная литература.	
Тема 18. Ярмарки. Выставки.	Подготовка и организация работы ярмарок и выставок. Их значение.	7	Выполнение домашних заданий, подготовка презентаций и проектов.	Материалы учебного пособия. Основная и дополнительная литература.	Выполнение теста
Тема 19. Аналитическое индивидуальное чтение	Аспект предполагает чтение и обсуждение по основным проблемам в индивидуальном порядке романов современных немецких писателей.	8	Выполнение домашних заданий, подготовка презентаций и проектов.	Немецкая художественная литература	Аналитическое чтение отрывков из текстов художественной литературы различных жанров
ИТОГО		134			

(4 курс)

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Кол-во часов	Формы самостоятельной работы	Методическое обеспечение	Форма отчетности
1. Обсуждение лексических тем с элементами анализа и синтеза информации	1.Свободное время. 2. Возможна ли жизнь без автомобиля? 3. Вредные привычки молодежи. 4.Жизнь в большом городе. 5.Жизнь за городом: «за» и «против» 6.Ваши предрассудки. 7. Проблемы	30	Аудирование, написание сочинения, подготовка к дискуссии, подготовка проекта с презентацией, подготовка к ситуационному анализу или ролевой игре	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Аналитическое чтение тематических текстов, контроль сочинения, анализ и обсуждение проекта, комментирование презентации. проведение ситуационного анализа или ролевой

	современной женщины. 8. Четвертое «К» современной женщины. 9. Мой вклад в решение экологических проблем. 10. Типично по - русски, типично по-немецки – что это значит?				игры, контрольная работа
2. Домашнее чтение.	Чтение с последующим аналитическим обсуждением в аудитории романа Т. Манна, “ Будденброки “. Часть 1, главы 1-10 Часть 2, главы 1-7 Часть 3, главы 1-15 Часть 4, главы 1-11 Часть 5, главы 1-9 Часть 6, главы 1-11 Часть 7, главы 1-8 Часть 8, главы 1-9 Часть 9, главы 1-4 Часть 10, главы 1-9 Часть 11, главы 1-4	30	Прочтение романа; Работа со словарями и справочникам и при обработке активного словаря; подготовка к дискуссии. Выполнение устных практических упражнений с активным словарем	Словари, учебники, методические пособия, монографии, текст романа	Индивидуальное и групповое собеседование и обсуждение, контрольные работы, включающие составление ситуаций с активным словарем, написание комментария по предложенной теме, перевод 8-10 предложений с активным словарем)
3. Реферирование с элементами анализа и синтеза информации	-Реферирование статей газетного типа. - Реферирование статей журнального типа.	38	Поиск актуального материала из периодических изданий и источников электронного	Словари, учебники, методические пособия	Устный опрос, индивидуальное и групповое собеседование,

и.			формата при подготовке к индивидуальным и групповым обсуждениям и дискуссии	я, монографии, тексты публикаций газетного или журнального типа	дискуссия по текстам газетно-публицистического стиля
4. Аналитическое чтение.	Лингвостилистический анализ текстов художественного, морально-этического и общественно-политического характера	38	Изучение справочной и иной литературы, иллюстрирующей данное явление	Словари, учебники, методические пособия, монографии, тексты различных функциональных стилей	Устный опрос, индивидуальное и групповое собеседование, дискуссия
5. Индивидуальное аналитическое чтение.	Чтение и аналитическое обсуждение произведений современной художественной литературы писателей Германии.	40	Чтение современной художественной литературы писателей Германии; Составление списка слов и выражений из прочитанной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии, тексты различных функциональных стилей	Индивидуальное собеседование, включающее беседу по актуальной проблеме, опрос словаря, контроль употребления слов и выражений в контексте
ИТОГО		192			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-4	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Знать: этические нормы культур изучаемых языков, общекультурные универсалии, принципы устного и письменного общения Уметь: находить пути к сотрудничеству на основе принципов уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	тестирование, устный опрос на семинарских занятиях; выполнение контрольных и проверочных работ, зачет зачет с оценкой экзамен	41-60 баллов
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	Владеть: навыками взаимодействия с иноязычными культурами с позиций культурного релятивизма и толерантности	дискуссии, ток-шоу, ролевые игры, рефераты, презентации, подготовка проектов, научные сообщения	61-100 баллов

				я зачет зачет с оценкой экзамен	
--	--	--	--	---	--

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Образцы типовых контрольных заданий

3 курс

I. Gebrauchen Sie das Wort in der richtigen Form.

1) Sie (umgehen) mit Kindern immer gern. 2) Ich muss (sich entschuldigen) bei (Sie). 3) Ihr könnt (sich) keine Blöße geben. 4) Unser Nachbar hat nur mit (sein Sohn) Umgang. 5) Richten Sie bitte (Ihre Tochter) herzliche Grüße von (ich) aus! 6) Nimm Rücksicht auf (deine Mitmenschen)! 7) Ich will (sich) keine Blöße geben. 8) Wie stehst du zu (dieser Vorschlag)? 9) Er (freihalten) seine Freunde heute den ganzen Abend. 10) Lassen Sie (die ältere Dame) den Vortritt! 11) Darf ich Sie um (der Gefallen) bitten? 12) Willst du, dass alle sich bei (du) einschmeicheln? 13) Sein Benehmen (verstoßen) gegen (jede Vernunft). 14) Der ältere Mann hat den frechen Jungen (zurechtweisen). 15) Können wir ihr heute Gesellschaft leisten? 16) Machen Sie sich bitte keine Umstände wegen (mein Besuch)! 17) Ich will (sich revanchieren) bei (dieser Mensch) für (seine Frechheit). 18) Wir kamen auf (guter Ton) zu sprechen. 19) Ich habe es mit (meine gute Bekannte) verdorben. 20) Du solltest (dein bester Freund) mit (dumme Fragen) nicht zusetzen.

II. Was sagt man in den folgenden Situationen (1 bis 14)? Finden Sie eine passende Antwort, spielen Sie dann die Situationen.

1	Jemand geht zu einer Party.	A	Herzlichen Glückwunsch!
2	Jemand fährt morgen nach Berlin.	B	Guten Flug!
3	Jemand fliegt heute nach Rom.	C	Gute Fahrt!
4	Jemand hat eine Prüfung bestanden.	D	Schönes Wochenende!
5	Jemand macht morgen eine Prüfung.	E	Gute Nacht! Schlaf gut!
6	Jemand ist krank und	F	Gesundheit!

	bleibt zu Hause.		
7	Jemand beendet seine Arbeit am Freitag.	G	Gute Besserung!
8	Jemand fährt zum Ski fahren.	H	Auf Wiedersehen!
9	Ein naher Verwandter Ihres Freundes ist gestorben.	I	Herzliches Beileid!
10	Jemand hat geniest.	J	Viel Erfolg!
11	Es kann gegessen werden.	K	Viel Spaß!
12	Jemand geht zu Bett.	L	Hals- und Beinbruch!
13	Jemand verabschiedet sich.	M	Gut, abgemacht!
14	Jemand trifft eine Verabredung für 8 Uhr.	N	Guten Appetit!

III. Übersetzen Sie ins Russische:

- 1) Alle arbeiten unter Hochdruck.
- 2) Sie hat manchen überholt.
- 3) Im Alltag trifft man auf verschiedene Typen.
- 4) Bei Rechnungen kennt er kein Pardon.
- 5) Man stellt seine Autorität nicht in Frage.
- 6) Er macht sich immer für seine Leute stark.
- 7) Sie fügen sich in jedes Team.
- 8) Wie macht man sich bei ihr beliebt?
- 9) Man nimmt sie an die Hand.
- 10) Sie führt die Arbeit präzise aus.

IV. Ergänzen Sie den Satz.

- 1) Das eigensinnige Kind verschleißt oft die Nerven ...
- 2) Als Vorgesetzter macht er sich für ... stark.
- 3) Ich kann ... nicht in Frage stellen.
- 4) Sie ist die ideale Besetzung für ...
- 5) Er will sich bei ... beliebt machen.
- 6) Er ist gut für ungewöhnliche Problemlösungen, weil ...
- 7) Ich kann dir nicht böse sein, weil ...
- 8) Sie verwendet mehr Energie darauf, ...
- 9) Er beweist sich leider nicht so oft als ...

- 10) Ich kann dir ... nicht vorwerfen.
11) Wie kommst du mit ... aus?
12) Du must an ... appellieren.

Темы контрольных работ, рефератов, творческих работ с элементами аналитического чтения

1. Театр-храм или мастерская? Ваше отношение к театру.
2. Правила общения, которым следует придерживаться.
3. Деловая переписка. Познакомьте новую секретаршу с ее обязанностями.
4. Деловые связи. На складе накопилось много малоходового товара. Как решить проблему его сбыта?
5. Переговоры. Факторы, определяющие успех предстоящих переговоров.
6. Товар. Качество товара. На рынок поступают много товаров. Исследуйте их качество.
7. Цена. Платеж. Банки. Как часто Вы обращаетесь к их услугам?
8. Характер человека. Расскажите о характере Вашего любимого литературного героя. Чем он привлекает Вас?
9. У врача. Как работает врач, у которого хотелось бы наблюдаться?
10. Упаковка. Напишите эссе о видах упаковки.
11. Запрос. Предложение. От имени производителя станков разработайте предложение на покупку этого товара.
12. Заказ. Контракт. Укажите моменты, которые необходимо учитывать при составлении текста контракта.
13. Услуги. Вы вернулись после обучения, которое проходило с отрывом от производства. Расскажите о нем. Обратите внимание на положительные стороны и недостатки.
14. Рекламация. Случаи, в которых клиент обязан отправить рекламацию на услугу или товар.
15. Выставки. Ярмарки. Поблагодарите руководителей выставки за её прекрасную организацию.

4 курс

Образец типового текста для аналитического чтения и образец его анализа

Auszug aus dem Roman von E.-M. Remarque
«Der Himmel kennt keine Günstlinge» (SS. 28-30)

Sie stand in ihrem Zimmer. Die Zentralheizung summt. Alle Lichter brannten. Ich bin verrückt, dachte ich. Ich habe Angst vor der Nacht. Ich habe Angst vor mir selbst. Was soll ich tun? Ich kann ein Schlafmittel einnehmen und das Licht brennen lassen. Ich kann Boris anrufen und mit ihm sprechen. Sie hob die Hand nach dem Telefon, aber sie nahm den Hörer nicht ab. Sie wusste auch, dass er recht haben würde; aber was nutzte es, wenn man wusste, dass man recht hatte? Der Mensch hatte ein bisschen Vernunft, um zu erkennen, dass er nach ihr allein nicht leben konnte. Man lebte von Gefühlen - und bei denen half Recht nicht.

Sie hockte sich in einen Sessel am Fenster. Ich bin vierundzwanzig Jahre alt, dachte sie, ebenso alt wie Agnes. Vier Jahre bin ich hier oben. Davor war fast sechs Jahre lang Krieg. Was kenne ich vom Leben? Zerstörung, die Flucht aus Belgien, Tränen, Angst, den Tod meiner Eltern, Hunger und die Flucht. Davor war ich ein Kind. Ich erinnere mich kaum noch daran, wie Städte im Frieden nachts einmal ausgesehen haben müssen. Die tausend Lichter und die strahlende Welt der Straßen - was weiß ich noch davon? Ich kenne nur noch Verdunkelungen

und den Bombenregen aus dem lichtlosen Dunkel, und dann Okkupationen und Furcht und Verstecken und Kälte. Glück? Wie war dieses endlose Wort, das einst in Träumen so geblüht hatte, zusammengeschrumpft! Ein Zimmer ohne Heizung war bereits Glück gewesen, ein Brot, ein Keller, ein Platz, der nicht beschossen wurde. Dann war das Sanatorium gekommen. Sie starrte aus dem Fenster. Unten stand ein Schlitten neben dem Eingang für Lieferanten und Dienstboten. Vielleicht war es schon der Schlitten für Agnes Somerville. Vor einem Jahr war sie lachend mit Pelzen und Blumen am Haupteingang des Sanatoriums angekommen; jetzt verließ sie das Haus heimlich durch den Dienstboteneingang, als hatte sie ihre Rechnung nicht bezahlt. Vor sechs Wochen hatte sie mit Lillian noch Plane gemacht für die Abreise. Die Abreise, das Phantom, die Fata Morgana, die nie kam.

Das Telefon klingelte. Sie zögerte, dann hob sie es ab. «Ja, Boris.» Sie lauschte. «Ja, Boris. Ja, ich bin vernünftig - ja, ich weiß, dass viel mehr Menschen an Herzschlag und Krebs sterben - ich habe die Statistiken gelesen, Boris, ja - ich weiß, dass es uns nur so scheint, weil hier oben so eng zusammen hausen - ja, viele werden geheilt, ja, ja - die neuen Mittel, ja, Boris, ich bin vernünftig, bestimmt - nein, komm nicht - ja,, ich liebe dich, Boris, natürlich - «

Sie legte den Hörer auf. «Vernünftig», flüsterte sie und starrte in den Spiegel, aus dem ihr Gesicht zurückstarrte, fremd, mit fremden Augen,» - vernünftig!» Mein Gott, dachte sie, ich bin viel zu lange vernünftig gewesen! Wozu? Um Nummer zwanzig oder dreißig in Zimmer sieben neben dem Gepäckaufzug zu werden? Etwas in einem schwarzen Kasten, vor dem einem graute?

Sie sah auf die Uhr. Es war kurz vor neun. Die Nacht lag dunkel und endlos vor ihr, voll mit Panik und Langeweile, dieser entsetzlichen Mischung, die das Kennzeichen der Sanatorien war - der Panik vor der Krankheit und der Langeweile des reglementierten Daseins, die zusammen unerträglich wurden, weil der Kontrast zu nichts anderem führte als zu einem intensiven Gefühl völliger Hilflosigkeit.

ANALYSE DES AUSZUGES

Im vorliegenden Auszug geht es um Lillian (die Hauptheldin des Romans), um ihre Gefühle, Gedanken, Hoffnungen, Erfahrungen, um ihre Stimmung. Sitzend am Fenster nachts spricht sie mit sich selbst. Lillian erinnert sich an ihr ganzes Leben und ist voll von Hilflosigkeit, Enttäuschung, Langeweile.

Der Autor schildert die innere Welt seiner Heldin durch verschiedene Sprachmittel (Lexik, Ausrufe-,Fragesätze, Ellipse, verstärkende Mittel wie Wiederholungen, Unterbrechungen etc.)

Der ganze Auszug besteht aus Absätzen, die nicht gleichwertig sind:

- im 1. Absatz - die Autorenrede;
- im 2. Absatz - erlebte Rede, Gedanken der Heldin;
- im 3. Absatz - Telefongespräch;
- im 4. Absatz - wieder erlebte Rede.

Von Anfang an ist die tragische Stimmung des Auszuges spürbar.

Um dem Leser die Welt der Heldin näher, emotionaler zu zeigen, gebraucht der Autor die Ich-Form.

Dasselbe Ziel erreicht Remarque durch den Satzbau (einfache u. Zusammengesetzte Sätze), durch die Wortwahl (umgangssprachliche neutrale Lexik) und andere Sprachmittel.

Das Thema (die Linie) der Einsamkeit und Hilflosigkeit, das zu verfolgen ist, nimmt Einfluss auf die Besonderheiten der syntaktischen Struktur. Zusammengesetzte Sätze (Objekt-, Bedingungs-, Attributsätze etc.) sind im Vergleich zur Zahl der einfachen Sätze in der Minderheit.

Die Zahl der Nebensätze ist also beschränkt, was dem Prinzip der Sprachökonomie entspricht und die Heldensprache kennzeichnet.

Im Auszug gibt es nur eine Infinitivgruppe.

Es fällt auf, wie sich der Charakter der Lexik, Satzstruktur und damit die Stimmung der Heldin verändert, wenn Lilian mit Boris telefoniert. Sie spricht mit kurzen Sätzen, zurückhaltend ungerne, trocken und ein bisschen müde, müde von seinem Unterricht (wie man die Krankheit hinnehmen muss). Die Wiederholung von Partikel «ja» verstärkt den Eindruck, dass Lilian dieses peinliche Gefühl möglichst schnell enden möchte. Ihre Worte «Ich liebe dich, Boris, natürlich» klingen unnatürlich, als ob sie ihn loswerden will. Es fällt sofort auf, dass Lilian diese Worte von ihm schon mehrmals gehört hat.

Die Gefühle der Heldin (Müdigkeit etc.) finden ihren Ausdruck nicht in einer Reihe von stark emotional gefärbten Wörtern und Wortverbindungen, welche der Sphäre der menschlichen Empfindungen angehören, sondern umgekehrt der Schicht der neutralen Lexik.

Um den emotionalen Zustand der Heldin zu verstärken, bedient sich der Autor vieler Ausrufesätze.

Die Absonderung einzelner Glieder der Aufzählung wie auch der ganzen Aufzählung durch Ausrufesätze hat folgenden Sinn: den Rhythmus der Rede wesentlich zu verändern, in kleinere Einheiten zu teilen, damit die Rede viel dynamischer und aufgeregter wirkt: z.B.

«Glück? Wie war dieses endlose Wort, das einst in Traumen so gegläntzt hatte, zusammengeschrumpft!

Vernünftig!

Nur jetzt nicht alleinbleiben!..

Frage s ä t z e: Was soll ich tun? Glück? Wozu? Was kenne ich vom Leben?

Der Text zeichnet sich durch strenge Komposition: Autorenrede, erlebte Rede (Ich-Form), Dialog von einer Seite (wir hören nur Lilian), wobei die Satzstruktur uns ermöglicht, die Worte von Boris zu ahnen, dann wieder die erlebte Rede.

Der Leser trifft sich in diesem Auszug nicht nur mit Lilian, sondern auch irgendwie mit Boris. Obwohl man ihn nicht hört, kommt sein Charakter zur Geltung (praktisch, vernünftig, zurückhaltend, hilfsbereit...)

Das Telefongespräch weist typische Merkmale eines Dialogs auf:

- unvollendete Strukturen;
- die Wiederholungen von Partikel «ja».

Die Rede der Helden erhält eine nachträgliche emotionale Färbung durch den Gebrauch von Modalverben (Was soll ich tun?...)

Besonders stark wird der Kontrast zwischen dem Gewünschten und der Wirklichkeit betont.

In der Innenrede der Heldin finden ihre Seelenbewegungen eine treffende Widerspiegelung.

Im Auszug haben wir es mit 3 Arten der Rededarstellung zu tun: mit der Autorensprache, Figurensprache und erlebten Rede. Diese Arten sind miteinander verflochten und ergänzen einander, was einen tiefen Einblick in die Welt der Gedanken und Gefühle der handelnden Personen gewährt und die Stellungnahme des Verfassers in Bezug auf seine Heldin klar und deutlich erkennen lässt.

Eine weite Verwendung finden im Text die Wörter, die verschiedene Begriffe, die ferner einige gemeinsame thematische Reihen bilden, bezeichnen, z.B.:

- des Leidens: verrückt, Angst, Tränen, Tod, Glück, Träume, Panik, Langeweile, Hilflosigkeit etc.
- des Krieges: Zerstörung, Flucht, Hunger, Krankheit, Verdunkelungen, Bombenregen, Okkupationen, Verstecken, Furcht, Kälte etc.

Der innerliche Monolog der Heldin erfüllt drei Funktionen:

1. Die Handlung der Fabel des Romans vorzurücken.
2. Die Stimmung, Gefühle der Heldin deutlicher spüren lassen.
3. Unmittelbare Wiedergabe der Gedanken der Heldin, ihrer Lebensauffassung.

4.Im Text kommen Satzreihen vor, die aus unerweiterten oder nur wenig erweiterten Satzteilen bestehen (z.B. «Sie hob die Hand nach dem Telefon, aber sie nahm den Hörer nicht ab»).

Wie es aus der Analyse ersichtlich wird, tritt auch in diesem Auszug Remarque als ein großer Meister der Darstellung der erlebten Rede auf.

Образец типового теста

Wenn jemand nicht besonders klug ist, sagt man,...

a) er ist kein Kirchenlicht ß) er ist kein Kirchenleuchter c) er ist keine Kirchenmaus d) er ist kein Kirchengänger

2. Was passt nicht in die Reihe?

a) Schneeflocken ß) Eisbein c) Eiszapfen d) Eisblumen

3. Mit 65 Jahren tritt ein Beamter in...

a) die Ruhestätte ß) die Stillzeit c) die Ruheseite d) den Ruhestand

4. Welche Decke möchten Sie in Ihrem Bett haben?

a) die Schneedecke ß) die Steppdecke c) die Balkendecke d) die Zimmerdecke

5. Wer hustet und niest, ist... a) kalt ß) erkältet c) erklärt

6. (Dieser Satz steht in ...)

a) Bogen ß) Anführungszeichen c) Gedankenstrichen d) Klammern

7. Was bedeutet die Redensart: Das Blatt hat sich gewendet?

a) Es ist kälter geworden, ß) Eine Zeitung hat die Meinung gewechselt, c) Es ist Herbst, und die Blätter fallen, d) Die Lage hat sich entscheidend geändert

8. Statt "Ich habe das jetzt satt!" kann man auch sagen:

a) Mir ist Hören und Sehen vergangen, ß) Das geht mir durch Mark und Bein c) Das hängt mir schon zum Halse heraus d) Ich habe reinen Tisch gemacht

9.In welchem Satz ist das Wort tun falsch?

a) Tue recht und scheue niemand! ß) Er tut keiner Fliege etwas zuleide c) Wir tun jetzt mal eine Pause d) Heute habe ich viel zu tun

10. Ein Mensch, der auf meiner Seite bleibt, wenn mich die anderen verlassen...

a) steht mir zu ß) steht mir c) steht auf mir d) steht über mir

11. Was ist falsch?

a) Er hat mich um Verzeihung geboten ß) Er hat in der Kirche gebetet c) Er hat das Kind auf die Couch gebettet d) Er hat an der Straßenecke gebettelt

12. Wer unter 18 ist, ist minderjährig. Wer über 18 ist, ist ...

a) hochjährig ß) vieljährig c) mehrjährig d) volljährig

13. Ich ... es nicht klug, dass du schon mit 16 heiraten willst!

a) glaube ß) halte c) finde d) meine

14. Diese Bluse ist mir zu eng. Kann ich sie ...?

a) verwechseln ß) umtauschen c) umwechseln d) auswechseln

15. Eines der Wörter hat nicht den Artikel *das*. Welches?

a) Ergebnis ß) Ereignis c) Erkenntnis d) Erlebnis

16. An deiner Stelle . . . ich mir die Haare wieder lang wachsen lassen

a) soll ß) will c) habe d) würde

17. Ein Sprichwort sagt: Lügen haben ... Beine!

a) krumme ß) dünne c) kurze d) hübsche

18. Wenn du in den letzten Wochen mehr . . ., brauchtest du jetzt vor der Prüfung keine Angst zu haben.

a) arbeitest ß) gearbeitet hättest c) arbeiten würdest d) arbeitetest hast

19. Was ist denn los? Du bist ja ganz . . . Atem!
a) ohne ß) vom c) außer d) unter

20. Was ruft der Matrose?
 a) Land im Anblick! ß) Land in Aussicht c) Land im Ausguck d) Land in Sicht!
21. Ein gegebenes Versprechen muss man auch . .
 a) nehmen ß) behalten c) tragen d) halten
22. Beim Lächeln bekommen manche Leute .. in den Backen, a) Höhlen ß) Löcher c) Grübchen d) Tiefpunkte
23. Welche Redensart bedeutet: Er hat seinen Beruf aufgegeben?
 Er hat seinen Beruf.
 a) übers Knie gebrochen ß) in die Tasche gesteckt c) unter den Teppich gekehrt d) an den Nagel gehängt
24. Welches Wort schreibt man nicht mit Doppel-m?
 a) sammeln ß) gesamt c) zusammen d) versammelt
25. Diese Wörter sind Synonyme von gehen. Welches bedeutet «im Wasser gehen»?
 a) watscheln ß) waten c) kriechen d) schlendern e) trotte

Примерные темы для написания сообщений, докладов, творческих работ (эссе), рефератов, проектов; для проведения ток-шоу, дискуссий деловых и ролевых игр

Темы рефератов и творческих работ

1. Свободное время как социальная ценность.
2. Оптимальное использование человеком свободного времени.
3. Автомобиль: «за» и «против».
4. Гендерный подход к вождению автомобиля
5. Загородная жизнь: «за» и «против».
6. Проблемы большого города.
7. Проблема предрассудков: суеверия, мифы и т.п.
8. Роль женщины в современном обществе.
9. Основные проблемы современной женщины.
10. Проблема работы в «женском» или «мужском» коллективе.
11. Отпуск по уходу за ребенком – кто останется дома: мама или папа?
12. Мой вклад в защиту окружающей среды.

-

Тематика предлагаемых проектов:

- Система туризма в России.
- О вреде алкоголя, курения и наркотиков для молодёжи.
- Охрана окружающей среды.
- Творчество Т.Манна.

Творчество писателя-автора книги, читаемой студентом по индивидуальному чтению.

Тематика ток-шоу:

- Достижения России и Германии в решении проблемы охраны окружающей среды.
- Четвертое «К» в жизни современной женщины.
- Брак по любви или по расчету?
- Организация свободного времени молодежи.

- Предвззсудки и как их побороать.

Тематика предлагаемых дискуссий:

- Параметры идеальной семьи.
- Стоит ли разграничивать понятия «Мужская» и «Женская» работа?
- Возможна ли дружба между мужчиной и женщиной?
- Все у кого есть автомобиль, мечтают его продать, а все, у кого его нет, мечтают его купить... Так ли это?

- Рецепты сохранения счастливой семьи и брака.
- Может ли каждый из нас улучшить окружающую среду?
- Я - типичный русский, а он – типичный немец! Что это такое?

Проблематика ролевых и деловых игр :

- Знакомство со школьниками, студентами и учителями из разных стран.
- Ужин в ресторане (с друзьями, коллегами).
- Совместный поход в магазин за покупками с мамой/подругой/другом и т.д.
- Обсуждение с друзьями возможностей проведения совместного досуга.
- Помощь по дому. Распределение обязанностей между членами семьи.
- Посещение картинной галереи. Как угодить посетителям разных возрастов и с разными интересами?

- Семейный конфликт между детьми и родителями. Какие пути его решения

Вы предложите?

- Обсуждение фильма/книги/спектакля/картины с точки зрения разных людей.
- Обсуждение бизнес-плана создания магазина экопродуктов.
- Обсуждение бизнес-плана создания ресторана с использованием экопродуктов.

- Обсуждение плана мероприятий нахождения во МГОУ делегации школьников из Германии.

5.4.Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Шкала соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам: 100 – 81- «отлично» (5); 80 – 61 - «хорошо» (4); 60 - 41 - «удовлетворительно» (3); 40 – 21 - «неудовлетворительно» (2), 20 – 0 - «необходимо повторное изучение».

Ответ студента на экзамене или зачёте оценивается в % с учетом шкалы соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам.

Оценка по 5-балльной системе		Оценка по 100-балльной системе
5	отлично	81 – 100
4	хорошо	61 - 80
3	удовлетворительно	41 - 60
2	неудовлетворительно	21 - 40
1	необходимо повторное изучение	0 - 20

Изучение дисциплины предполагает выполнение студентом практических заданий, которые представляют собой:

Пороговый уровень:

1. Выполнение проверочных тестов (в зависимости от количества выполненных заданий) – до 20 баллов
 2. Выполнение контрольных заданий – до 10 баллов
 3. Подготовка научного доклада или реферата – 15 баллов
 4. Презентация научного сообщения, творческой работы – 15 баллов
- Продвинутый уровень:
5. Участие в ток-шоу, дискуссиях деловых и ролевых игр – 20 баллов
- Зачет – 10 баллов
Зачет с оценкой – 10 баллов
Экзамен – по 10 баллов (каждый)

При завершении изучения дисциплины на 3 курсе студенты должны обладать знаниями теоретического и практического материала в соответствии с учебной программой дисциплины, а также умением применять их в речевой деятельности на иностранном языке.

Изучение курса немецкого языка предполагает также развитие и совершенствование таких умений студентов, как умение самостоятельно работать с учебной литературой, умение осуществлять поиск нужной информации в словарях и справочных изданиях.

При оценке знаний на зачете учитывается:

1. Понимание и степень усвоения курса;
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы;
3. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей; умение пользоваться описанием системы уровней для конкретизации целей и содержания обучения;
4. Логика, структура и грамотность изложения вопроса;
5. Использование примеров из монографической литературы (статьи хрестоматии) по данной проблеме;
6. Умение сделать обобщение, выводы;
7. Общая эрудиция студента в области коммуникативной грамматики.

На зачете аттестация проводится по следующим **критериям:**

«Зачтено»

1. Глубокое или же достаточно полное усвоение знаний программного материала (умение выделять главное, существенное).
2. Исчерпывающее, последовательное, грамотное и логически стройное изложение.
3. Правильность формулировки понятий и закономерностей по данной проблеме либо отсутствие существенных неточностей при формулировке основных понятий.
4. Умелое использование примеров при ответе.
5. Знание авторов-исследователей по данной проблеме.
6. Умение сделать вывод по излагаемому материалу.
7. Безошибочное выполнение практического задания либо с некоторыми единичными ошибками, которые студент исправляет самостоятельно.

«Незачтено»

1. Незнание значительной части программного материала либо лишь общие знания основного материала без усвоения некоторых существенных положений.
2. Существенные ошибки в процессе изложения основных понятий.
3. Неумение выделить существенное и сделать вывод.
4. Затруднения при приведении примеров, подтверждающих теоретические положения.
5. Неумение соотнести теорию с практикой - неверное выполнение практического задания или неумение выполнить квалифицированный перевод.

Примерная тематика, выносимая на зачет (5 семестр)

Аналитическое чтение:

1. Деликатность, чувство меры и такта. И их роль в общении людей..
2. Интриганы, всезнайки, тихони. Как правильно построить общение с ними?

3. Самоуверенные или ворчуны и почему Вы выбираете того или другого для общения?
4. Что включено в Вашу личную книгу поведения? Что для Вас допустимо и что исключено?
5. Почему хотя бы периодически нужно посещать театр?
6. Как должен играть актер, чтобы произвести на Вас впечатление?
7. Выберите театр, который хочется посещать снова и снова.
8. Работа режиссёра. Её актуальность и сложность.
9. Один день без техники. Это коллапс или передышка?
10. Техника в повседневной жизни, без которой уже не обойтись.

Коммерческая лексика:

4. Деловая переписка
5. Деловые связи
6. Переговоры
7. Качество товара
8. Цены

Критерии оценки ответа на зачет с оценкой (6 семестр) и экзамена (7и 8 семестры)

Итоговый контроль осуществляется на семестровых экзаменах, на которых выставляется оценка по пятибалльной шкале. При оценке ответа по всем четырем аспектам и выставлении окончательной оценки учитываются следующие моменты:

- степень владения излагаемым материалом;
- грамотность и чёткость изложения;
- количество использованных при подготовке источников;
- знание соответствующих понятий и категорий и умение сжато донести до слушателей их содержание;
- умение ответить на заданные в ходе обсуждения вопросы;
- умение правильно разобрать практический материал и выявить в нем необходимые понятия.

Знания и умения оцениваются по пятибалльной системе. Общая оценка, выставляемая на устном этапе экзамена, учитывает оценку за выполненную письменную работу (сочинение по домашнему чтению) и устный ответ. Учитываются: правильное фонетическое оформление речи, ее идиоматичность, богатство словарного запаса, оригинальность трактовки темы, использование дополнительной литературы наличие у студента собственной оценки элементов проблемы, темы и т.п.

В результате учета положительных моментов, отмеченных в письменной работе и устном ответе, общая оценка может быть повышена на балл. При проверке письменных работ экзаменатор отмечает все случаи несоответствия экзаменационной работы нормативным требованиям, а также ее положительные стороны.

Студент, выполнивший письменную работу неудовлетворительно, к устному этапу экзамена допускается, однако, общая оценка за экзамен, как правило, не может быть выше оценки удовлетворительно.

Общая оценка **отлично**: ответ полностью соответствует требованиям по всем видам речевой деятельности и профессионально-ориентированным умениям филологического характера. В письменной работе допускается не более 2 и в устном ответе не более 1 полной ошибки, незначительно влияющих на смысловое восприятие речи.

Общая оценка **хорошо**: соответствие ответа вышеизложенным требованиям, в письменной работе содержится не более 3, устном ответе – не более 2 полных ошибок, незначительно влияющих на смысловое восприятие речи.

Общая оценка **удовлетворительно**: относительное соответствие ответа вышеизложенным требованиям, в письменной работе содержится до 5, в устном ответе – до 4 полных ошибок, в том числе ведущих к искажению смысла высказывания.

Общая оценка **неудовлетворительно**: несоответствие ответа вышеизложенным требованиям, в письменной работе содержится более 5, в устном ответе – более 4 полных ошибок, в том числе ведущих к искажению смысла высказывания.

Полной ошибкой считается каждое несоответствие норме, нарушающее понимание и приводящее к нарушению процесса коммуникации; каждые 3 отклонения от нормы, препятствующие пониманию; каждые 5 неточностей, затрудняющие понимание.

Каждое учебное пособие, используемое на 4 курсе (см. список литературы) содержит подробный перечень тем, отражающих содержание данного пособия или произведения, активный словарь по той или иной теме или проблеме.

Темы и вопросы, учебники, словари и собственные записи в рабочих тетрадях служат для использования их студентами во время подготовки к экзамену.

Экзаменационный билет состоит из двух вопросов:

1. Перевод фраз, включающих активную лексику, с русского языка на немецкий;
2. Дискуссия с преподавателем на предложенную тему (по материалам лексики или домашнего чтения);

Примерный список устных тем:

1. Характер известной личности.
2. Положительные и отрицательные стороны моего характера.
3. Характер идеального мужчины/женщины.
4. Общение в коллективе.
5. Типы сотрудников и их рабочие качества.
6. Типы характеров.
7. Деловая переписка.
8. Деловые отношения.
9. Структура письма-запроса
10. Структура письма предложения.
11. Поступление товара, финансовая отчетность.
12. Письмо-рекламация
13. Театральная жизнь Москвы.
14. Ваше отношение к театру.
15. Актеры и роли.
16. Характер настоящего мужчины.
17. Сильные характеры в мировой литературе.
18. Человеческие слабости.
19. Черты характера, которые вызывают Ваше уважение.
20. Качество товаров и современный рынок.
21. Переговоры и их роль в развитии бизнеса.
22. Музеи мира.
23. Художник, творчество которого Вы находите интересным.
24. Картины, привлекающие Ваше внимание.
25. Товары и упаковка.
26. Сделайте заказ на покупку станков.
27. Напишите рекламацию на качество полученного товара.
28. Расскажите о работе ярмарки.
29. Расскажите об обучении специалистов.
30. Разработайте текст контракта о предоставлении услуг.
31. Общение в коллективе.
32. Идеальный врач.

Изучение дисциплины на 4 курсе обучения предусматривает форму отчетности – экзамен (7 и 8 семестры), который включает следующие пункты:

1. Лингвостилистический анализ художественного текста.
2. Реферирование газетной статьи.

3. Беседа по предложенной теме (по материалам лексики или домашнего чтения).

4. Перевод с русского на немецкий язык фраз, включающих активную лексику (по материалам лексики и домашнего чтения)

Таким образом, **студенты 4 курса должны** владеть подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речью в рамках изученной лексической и грамматической тематики. Уметь высказываться и в соответствии с характеристиками речи (адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, содержательность, ясность, связность, смысловая завершенность, соответствие языковой норме, прагматическим и социокультурным параметрам, выразительность и соблюдение естественного темпа говорения), уметь использовать композиционно-речевые формы (описание, повествование с элементами рассуждения, а также монолог и диалог), уметь представить различные виды дискурса (характеристика, определение с элементами объяснения, сравнения, оценки, комментирования, аргументации); выступая в роли слушающего и говорящего, начать, поддержать и закончить разговор на знакомую тему.

Примерный перечень экзаменационных вопросов

7 семестр (с элементами аналитического чтения предложенного для лингвостилистического анализа текста):

1. Организация свободного времени.
2. В отпуск все семьей: «за» и «против».
3. Туризм в Германии и России.
4. Автомобиль «за» и «против».
5. Проблема ограничения скорости.
6. Возможна ли жизнь без автомобиля?
7. Женщина за рулем: «за» и «против».
8. Жизнь в большом городе: «за» и «против».
9. Жизнь за городом: «за» и «против».
10. Место для проживания моей мечты.
11. Вдали от цивилизации: «за» и «против».
12. Ваше хобби.

8 семестр (с элементами аналитического чтения предложенного для лингвостилистического анализа текста):

1. Возможно ли избавиться от предрассудков?
2. Бытовые, социальные и политические стереотипы.
3. Роль женщины в современном обществе.
4. Проблемы современной женщины.
5. Четвертое «К» современной женщины.
6. Домашняя работа – только для женщины?
7. Секреты гармоничной и счастливой семейной жизни.
8. Брак по любви или по расчету?
8. Обычаи и нравы в Германии и России.
9. Типично по-немецки, типично по-русски. Что это значит?
10. Национальный характер.
11. Насущные проблемы защиты окружающей среды.
12. Что конкретно Вы можете сделать для улучшения экологической ситуации в стране.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3 курс

6.1. Основная литература

Акиншина, И. Б. Немецкий язык : учебник / И.Б. Акиншина, Л.Н. Мирошниченко. — Москва : ИНФРА-М, 2020. — 247 с. — ISBN 978-5-16-015998-0. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1074218> (дата обращения: 24.05.2021).

Немецкий язык. Практикум по аналитическому чтению: учеб. пособие / О. Н. Орлова, Л. А. Махина. — СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2021. — 100 с. URL: <https://elibr.spbstu.ru/dl/5/tr/2021/tr21-61.pdf> (дата обращения: 24.05.2021).

6.2. Дополнительная литература

Березина, Н.М. Практический курс немецкого языка : учеб. пособие. - 2-е изд. - М. : МГОУ, 2016. - 80с. – Текст: непосредственный

Катаева, А. Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов: учебник и практикум для вузов / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман. — 4-е изд. — Москва : Юрайт, 2020. — 269 с. — Текст : электронный. — URL: <https://urait.ru/bcode/449916>

Ивлева, Г.Г. Немецкий язык : учебник и практикум для вузов. - М. : Юрайт, 2019. - 264с. – Текст: непосредственный.

4 курс

6.1. Основная литература:

Акиншина, И. Б. Немецкий язык : учебник / И.Б. Акиншина, Л.Н. Мирошниченко. — Москва : ИНФРА-М, 2020. — 247 с. — ISBN 978-5-16-015998-0. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1074218> (дата обращения: 24.05.2021).

Немецкий язык. Практикум по аналитическому чтению: учеб. пособие / О. Н. Орлова, Л. А. Махина. — СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2021. — 100 с. URL: <https://elibr.spbstu.ru/dl/5/tr/2021/tr21-61.pdf> (дата обращения: 24.05.2021).

Шведова, О. В. Немецкий язык: материалы обучения по модульной системе, включая тексты по домашнему чтению и подготовку к текущему и промежуточному контролю : учебное пособие / О. В. Шведова, Т. Л. Васильева, З. А. Кошечкина. — 2-е изд. — Санкт-Петербург : Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, 2018. — 139 с. — ISBN 978-5-7937-1592-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/102535.html> (дата обращения: 25.05.2021).

6.2. Дополнительная литература:

Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык): немецкий язык: учебное пособие / сост. И.В. Чепурина, Н.В. Нагамова. - Ставрополь : СКФУ, 2014. - 122 с. – Текст: электронный. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457588>.

Интерпретация текста и его грамматических модели : (типологический аспект) : монография / Левченко М.Н.[и др.]. - М. : МГОУ, 2013. - 240с. – Текст: непосредственный.

Норман Б.Ю. Теория языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Б.Ю. Норман. - 5-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2018. - 595 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893494983.html>. – Текст: электронный.

Гончарова, Е.А. Интерпретация текста: Учебное пособие по немецкому языку / Е.А. Гончарова, И.П. Шишкина– М.: Высшая школа, 2005. - 367 с. – Текст: непосредственный.
Розен, Е.В. Читаем газету / Е.В. Розен. – М.: Менеджер, 2005.- 234 с. – Текст: непосредственный.

Beile, Werner und Alice. Themen und Meinungen im Für und Wider / Werner und Alice Beile. - Bonn: Inter Nationes, 2008. - 176 S. – Текст: непосредственный.

10. Stalb, H. Brennpunkte. Hören, Lesen und Erörtern/ H. Stalb. - Ismaning: Max Huber Verlag, 1994.- 344 S. – Текст: непосредственный.

Для ознакомления с новыми публикациями в области теории и практики современного немецкого языка рекомендуется обращаться к материалам в Вестниках МГЛУ и МГОУ (серия "Лингвистика), а также в российских и зарубежных периодических изданиях: "Muttersprache", "Linguistische berichte", "Zeitschrift für Germanistische Linguistik", "Deutsch als Fremdsprache", "Sprachspiegel", "Der Sprachdienst", российско-германского ежегодника "Das Wort", "Deutschland", "Moskauer deutsche Zeitung", "Научные доклады высшей школы. Филологические науки", "Вопросы языкознания", "Вопросы когнитивной лингвистики" и др.

- для выполнения лингвостилистического анализа текста (аналитическое чтение):

Богатырева, Н.А., Ноздрин, Л.А. Стилистика современного немецкого языка: Stilistik der deutschen Gegenwartssprache/ Н.А. Богатырёва, Л.А. Ноздрин.– М Олшанский, И.Г., Гусева, А.Е., 2005. - 331 S. – Текст: непосредственный.

Гончарова, Е.А., Шишкина И.П. Интерпретация текста: Учебное пособие по немецкому языку / Е.А. Гончарова, И.П. Шишкина– М.: Высшая школа, 2005. - 367 с. – Текст: непосредственный.

- художественная литературы по домашнему и индивидуальному чтению:

- Feuchtwanger, L. Goya oder der arge Weg der Erkenntnis/ L. Feuchtwanger. - 7. Auflage.- Berlin und Weimar: Aufbau Verlag. - 628 S. – Текст: непосредственный.

- Schwanitz, D. Der Campus. – Frankfurt/M. – 2005.

- Loest, E. Katerfrühstück.- Leipzig, 1992.

- Schlink, B. „Der Vorleser“. - Zürich, 2004.

- Lebert, B. Crazy.- Köln, 2001.

- Lebert, B. Der Vogel ist ein Rabe.- Köln, 2001.

- Brussig, Th. Am kürzeren Ende der Sonnenallee. – Frankfurt/M, 2001.

- словари

- Большой немецко-русский словарь.- М.,1980, т.1-2.

- Немецко-русский фразеологический словарь. - М., 1975.

- Kluge F. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. - Berlin, 1957.

- Meyers Jugendlexikon. - Leipzig, 1968.

- Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. - Berlin, 1965-1975.

- Wörter und Wendungen. Wörterbuch zum deutschen Sprachgebrauch. -Leipzig, 1973.

- Devkin, V. Deutsch-russisches Wörterbuch der umgangssprachlichen und saloppen Lexik. - М., 1994.

- Duden. Deutsches Universalwörterbuch.- Mannheim, 1990.

- Friederich, W. Moderne deutsche Idiomatik. - München, 1976.

- Küpper, H. Wörterbuch der deutschen Umgangssprache. Bd. 1-6. Hamburg, 1963-1970.

- Müller-Thurau, C. P. Lexikon der Jugendsprache. - Düsseldorf, Wien, 1985.

- Synonymwörterbuch. Leipzig, 1978.

- Duden. Lexikon A - Z. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich, 1997.

- Der Duden in 12 Bänden. Das Standardwerk zur deutschen Sprache. Dudenverlag. Mannheim/Leipzig/Wien/Zürich, 1996/1997: 1. Rechtschreibung. 2. Stilwörterbuch. 3. Bildwörterbuch. 4. Grammatik. 5. Fremdwörterbuch. 6. Aussprachewörterbuch. 7. Herkunftswörterbuch. 8. Sinn- und sachverwandte Wörter. 9. Richtiges und gutes Deutsch. 10. Bedeutungswörterbuch. 11. Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten. 12. Zitate und Aussprüche.

- Словарь словообразовательных элементов немецкого языка. Под рук. М.Д. Степановой. - М., 1979.

6.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

www.linguistlist.org — сайт ассоциации лингвистов: объявления о конференциях, ссылки на ресурсы по разным языкам и разделам лингвистики;
www.prometeus.nsc.ru/guide/guide/sci10.ssi#linguist — ссылки на ресурсы по лингвистике;
isabase.philol.msu.ru — каталог ссылок по лингвистике, словари;
tied.narod.ru — индоевропейские ресурсы интернета;
gramota.ru — каталог ссылок по лингвистике, словари, персоналии;
<http://www.dw-world.de/dw/0.,266,00.html>
<http://www.goethe.de/>
<http://www.kalenderblatt.de/>
<http://www.tivi.de/>
<http://eu.daad.de/eu/05602.html>
<http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/>
<http://www.hueber.de/deutsch-als-fremdsprache/>
<http://www.deutsch-perfekt.com/produkte/zeitschrift>
<http://www.passwort-deutsch.de/>
<http://www.de-online.ru/>

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Методические рекомендации к дисциплинам практического курса

Авторы-составители: к.ф.н., доцент Шабанова В.П., д.ф.н., профессор Левченко М.Н., к.ф.н., доцент Митрошенкова Л.В., к.ф.н., доцент Яковлева А.М. Одобрено УМС МГОУ. Протокол №5 от 22 июня 2021 г.

2. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

Авторы-составители: доц. к.ф.н. Шабанова В.П., проф. д.ф.н. Левченко М.Н., доц. к.ф.н. Митрошенкова Л.В., проф. д.ф.н. Ощепкова В.В., проф. д.ф.н. Телегин Л.А., проф. к.ф.н. Цветкова И.В., проф. к.ф.н. Юрышева Н.Г. Одобрено УМС МГОУ. Протокол №5 от 22 июня 2021 г.

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ

Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных

fgosvo.ru

pravo.gov.ru

www.edu.ru

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием;
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду МГОУ;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями.